

Translation of the First Chapter of Chih-i's Mo-ho chih-kuan. Honolulu: University of Hawaii Press.

Reis-Habito, Maria. 1993. *Die Dharmni des Groben Erbarmens des Bodhisattva Avalokitesvara mit tausend Händen und Augen: Übersetzung und Untersuchung ihrer textlichen Grundlage sowie Erforschung ihres Kultes in China.* Nettetal: Steyler Verlag.

Getz Dan. 1994. "Sinning Zhili and Tiantai Pure Land in the Sung Dynasty". Ph.D. Diss. Yale University.

于君方簡介

1 民國二十七年生，河北人。美國哥倫比亞大學哲學博士，現任教於美國新澤西（New Jersey）州立羅格斯（Rutgers）大學宗教系，教授佛教與亞洲宗教等課程。一九九九年被選為美國中國宗教學會副會長。

2 早期興趣偏重宋、明佛教史，寫過蓮池大師的生平及著作，另有多篇有關禪宗清規與公案方面的論文。

近十年作有關觀音信仰的研究，所著《中國的觀音信仰》（*Kuan-Yin: The Chinese Transformation of Avalokitesvara*）將由美國哥倫比亞大學出版社出版。

【春風化雨】

讓彼此好過活

釋悟因

社會亟待重建

九二一大地震把台灣震得橫七豎八！本來大家都興致勃勃、自信滿滿地要迎接未來，卻



無奈受此重創！停電，超市生鮮魚肉、鮮奶沒人買，只好丟棄；有二千多人罹難，受傷、失蹤的人口還不止此數，另外還有很多老弱、孤獨、殘障者需要人照顧……。震災帶來的各種現象，除了驗證「世間無常，國土危脆，四大苦空、五蘊無我」之外，也可以讓我們驗證佛教緣起的道理，讓我們重新思考生存的價值與生命的意義，並且可以觀察社會共同體依存的關係。

九二一震災以後，社會問題的災難才要上演。例如社會不景氣，失業人口驟增至四十萬人，為了爭取社會資源，企業界討論稅賦問題。許多軍警人員都在協助拆除危樓，日夜加班，非常疲累；從中央到鄉鎮基層工作人員面臨震災重建的考驗。在這社會急需重建的時刻，我們不要錯過這大時代的學習機會，「不錯過」的意思是為別人做一點事。

讓彼此好過活

重建的工作可謂千頭萬緒，其中最大的挫傷是經濟結構的變動，而導致貧富的差距。這一次大地震，會讓貧富差距拉大，如果台灣社會貧富懸殊，社會就會惡質化。前幾年東南亞金融風暴，東南亞的很多國家都發生搶劫的亂象，慶幸台灣並沒有發生。為什麼？因為台灣人的經濟貧富懸殊沒有那麼大，當社會貧富差距拉大以後，社會就會愈不安穩，不要以為沒你的事，我要說你儘管仍有錢，但會活得不安穩。

我們要有眼光去看到這些，而且要發起慈悲心，有錢出一點錢，有力出一點力，一起來建造我們的家園，重新讓彼此好過活。